



## РОМАН КУПЧИНСЬКИЙ — ГАЛАКТИОН ЧІПКА ПОМЕР В НЬЮ ЙОРКУ

Нью-Йорк, Н. Й. (І. К.-н) — Роман Купчинський, співач Українського Січового Стріпцтва, кол. поручник УГА, кол. голова Т-ва Українських Письменників і Журналістів у Львові, почесний голова Спілки Українських Журналістів в Америці, письменник і журналіст, автор численних оповідань, поем, повістей і пісень, кол. довголітній співробітник "Свободи", один з найвидатніших творців і діячів української культури, помер тут 10-го червня ц. р. вранці на 82-му році життя.



Сл. п. Роман Купчинський

Св. п. Роман Купчинський — кольоритна постать періоду українських визвольних змагань та нашого духового світу за панування Польщі у Західній Україні. Народився 24-го вересня 1894 р. в Розгалові, Зборівського повіту в Західній Україні у священній родині і все своє життя зберіг глибокий сентимент до традицій і звичаїв українських священних домів, які стали колискою західно-українського національного відродження. Молоді роки пережив у Калужині, Брідському повіті, у Калушчині, Брідському повіті. До гімназії ходив у Перемишлі, де в 1913 р. склав іспит зрілості, після чого вступив на теологію. Але був в Духовній семінарії у Львові тільки один рік. Виступив з неї у 1914 році і брав активну участь у Січово-кошарському званні 28-го червня 1914 р. у Львові та здобув у спортивних змаганнях два мистецтва Галичини — в дискусії і в кулі.

З вибухом Першої світової війни вступив до війська, до легіону Українських Січових Стріпців, і перебував в їхніх рядах всю визвольну війну, дійшовши до ступеня поручника та команданта сотні. У 1920 р. після розброєння залишок УГА, перебував у польському таборі полонених в Тухолі на Помор'ї до лютого 1921 р. Короткий час був на філософському факультеті у Відні, а, вернувшись до Львова, впродовж двох років студював у Тайному українському університеті. За першої більшовицької окупації вийшов до Кракова, де працював в Українському Видавничстві, після Другої світової війни вийшов до ЗСА, де жив в Нью-Йорку. Одружений з Оленою з дому Холдоровською, має двох дорослих дітей — сина Юрія і дочку Таню.

За професією був журналіст, але поєднував журналістику з літературою, тому й став голо-

вою Товариства Письменників і Журналістів (ТОПЖ) у Львові, яке за його головування дістало велику повагу у громадянстві і чимало причинилося до покращення творчості робітників пера у Західній Україні. Працював у редакції "Нового Часу" і "Господарсько-кооперативного часопису" та був фелетоністом львівського "Діла" (1924-1939 рр.); славився своїми фелетонами, що їх підписував як Галактион Чіпка у постійній рубриці "Відгуків дня". Належав постійно до Редакційної Колегії В-ва, Червоної Калини" у Львові, що його був співзасновником, і до Дирекції відновленої "Червоної Калини" у Нью-Йорку. Свої вірші і оповідання друкував у різних журналах, альманахах і збірниках. Перші його вірші були надруковані у 1915 р. у "Віснику Союзу Визволення України" у Відні. У р.р. 1928-30 вийшла у Львові його тримовна повість із стрілецького життя "Замість" ("Курляк доріжнич", "Перед навалом", "У звороті Бескиду"), як теж драматична поема "Великий Лідень".

Його вірші, перлини лірики, розсіяні по різних часописах і збірниках, на жаль, не вийшли окремою книжкою. Впродовж кількох років був фелетоністом "Свободи".

Порузі журналістикою та літературою поєднував ще одну діяльність культури — музику. Маючи надивний слух і замишленість до пісні, користувався своєю нерозлучною гітарою і створював слова та мелодії до 84-ох пісень, — стрілецьких, (Закінчення на стор. 4-й)

## УКРАЇНСЬКА ДЕЛЕГАЦІЯ НА КОНФЕРЕНЦІЇ „ГАБІТАТ” ІНФОРМУЄ ПРО СОВЕТСЬКІ БЕЗПРАВСТВА

Ванкувер, Британська Колумбія. (ІС СКУВ, "Габітат"). — Негайно після відкриття Конференції ОН "Габітат" минулого тижня, українські делегати, які прибули на конференцію з різних частин Північної Америки, почали робити заходи, щоб спонукати конференцію розглянути проблему советського колоніалізму й комплексу пов'язаних з ним справ. Місцева українська громада та Відділ Комітету Українців Канади теж активно вклилися у цю працю, а також прийняли до себе в гості деяких членів української делегації.

"Габітат" складається з двох конференцій: наради урядових делегатів і т. зв. "Форум" для представників неурядових організацій і установ. Урядова конференція розпочалася 31-го травня промовою генерального секретаря ОН, Курта Вальдгайма; генерального секретаря Конференції, Енріке Пеналоса; генерального губернатора Канади, Жюльєна Леже; та прем'єр-міністра Канади, П'єра Трюдо. Промови вказали на те, що "Габітат" продовжує працю Стокгольмської Конференції про довкілля, Римської Конференції про харчування, та Бухарестської Конференції про населення. Вони підкреслили необхідність поставлення відповідних помешкань для швидко зростаючого населення світу.

На конференції заступили як ССРСР, так і Українська ССР; висвітлюються фільми на тему людських поселень на їх території.

Впродовж першої сесії багато урядових делегатів та кореспондентів переглядали летючки про колоніалізм, що їх роздавали члени української делегації при дверях конференційної зали. Намагання членів делегації одержати акредитацію на урядову конференцію закінчилися неуспіхом, коли правні урядовці ОН відхилили прохання ЗУАДК про статусе обсерватора в характері неурядової організації на підставі, що ЗУАДК не є міжнародною організацією, а організацією українців Америки. Незважаючи на те, деякі члени української делегації мають доступ на конференцію як представники преси. "Форум" виявився набагато більш сприятливим для участі українських представників. У відомому місці в головному виставковому центрі поставлено кіоск з написом: "Негуманні поселення в ССРСР, — міжнародна колоніальна проблема". 3-

зовні кіоск має вигляд української хати, прикрашеної при вході полтавським квітковим мотивом; у середині розташована виставка літератури про українських політ'язнів, колоніалізм та русифікацію. На одній стіні, відгородженій в'язничими ґратами, висять світліни й профілі політичних в'язнів. В іншому місці вивішена карта ССРСР, на якій вказані табори комплекси. Роздаються летючки з твердженням, що ССРСР — колоніальна політика, що в ній немає свободи переселення, що пам'ятки культури нищаться з доручення влади, що відбувається русифікація, переслідування релігії й ув'язнення за політичні переконання. Дуже багато відвідувачів підписує петиції в оборону Валентина Мороза, проти колоніалізму й проти переслідування релігії.

Члени української делегації розмовляють з відвідувачами кіоску, відбувають інтерв'ю з представниками преси, радіо і телебачення, й відвідують сесії "Форуму". На одній сесії, на якій розглядалася проблема тортури в негуманному трактуванні в'язнів, п-і О. Заверуха порушила справу знущання над політичними в'язнями в советських психіатричних заведеннях. Присутні віднесли прихильно до виступу п-і Заверухи, а видатний ванкуверський психіатр д-р Гурт підтвердив її заваги і в слід за нею вимагав міжнародної акції протесту зловживання психіатрією в ССРСР.

Українські делегати виступають на пресконференціях із запитаннями про такі справи як контрбатори, ув'язнення за політичні переконання й відсутність свободи переселення в ССРСР. Наприклад, на першій пресконференції генерального секретаря Е. Пеналоса, йому поставлено питання про можливість дискування контрбаторів і психіатричних в'язнів як форми "габітату", яку слід нагадувати. Його теж питали про проблему свободного переселення і вибору габітату. П. Пеналоса відповів, що рішення дискусувати дану проблему мусить бути прийняте урядовими делегаціями; він відмовився зайняти становище до порушення справ. Подібно економіст Варвара Ворд ствердила, що справа свободи переселення була розглянута тільки посередньо групою експертів, які опрацювали текст "Ванкуверської декларації", представленої на урядовій конференції. 3-

## СЕНАТОР ДЖЕЙМС БАКЛІ ПРОТЕСТУЄ ПРОТИ СОВЕТСЬКОГО ЗДІРСТВА ЗА ПАКУНКИ

Вашингтон. — Советський закон про драконську підвищену митних оплат за пересилку пакунків до ССРСР, який входить в силу 12-го червня ц. р., викликав хвилю протестів в ЗСА. Першим, що виступив проти цього "законоу" по офіційній лінії був сенатор Джеймс Баклі, республіканець — консерватор з Нью-Йорку, який звернувся до советського посла Анатолія Добрянкіна, домагаючись від нього потвердження на письмі, що поширювані вісті про астрономічні підвищення є правдивими. У своєму листі сенатор Баклі пише, що речі і харчі, які пересилають своїм родичам в ССРСР американські громадяни, є дуже часто одиноким засобом, що тримає їх при житті, особливо тоді, коли їхні родичі вніс подання про в'їзд з ССРСР і внаслідок того був звільне-

ний з праці та опинився на вулиці без засобів до життя. З офіційним протестом виступила також Нью-Йоркська Конференція для охорони життів в ССРСР, вказуючи, що підвищення має сутто політичне тло і являється ще одним засобом терору советського режиму проти своїх громадян. Директор цієї установи Малколм Генлейн поінформовав пресу, що в четвер, 10-го червня, його установа вислала цілий ряд листів до американських сенаторів і конгресменів, як також до Державного департаменту з проханням, щоб вони зробили все можливе і не допустили до довготривалості цього советського "законоу". При тому Генлейн відмітив, що тепер пакунков вартість 250 долларів вноситься пеналом до довготривалості 600 долларів, а це вже "виглядає на грабунки".



Прем'єр Трюдо в розмові з Куртом Вальдгаймом на конференції "Габітат", у Ванкувері

## МІЛЬЙОНИ ОСІБ МОГЛИ СЛІДКУВАТИ НА ТЕЛЕБАЧЕННІ ПЕРЕБІГ ДЕМОНСТРАЦІЇ В ОБОРОНІ МОРОЗА У ВАШІНГТОНІ

Філадельфія (Я. Т.) — Довгої низки своїх успішних акцій в обороні українських політичних в'язнів, філадельфійський Комітет Оборони Мороза додав у дні 7 червня ц. р. ще одну дуже вдалу демонстрацію у Вашингтоні, за перебігом якої могли слідувати на телебаченні мільйони осіб. У тому дні члени Комітету та група філадельфійської молоді, разом 50 осіб, демонструвала на вулицях Вашингтону та перед советською амбасадой, мала довші зустрічі із сенаторами Джеконом і Швайкером та віддала бюра 57 сенаторів, відбавши особисті розмови із семи сенаторами та врешті випадків, із причини несприятливості сенаторів, із їхніми відповідальними урядовцями.

Частина демонстрації була сфільмована станцією СІБІСІ і Філадельфія та кілька прилеглих стейтів могли бачити цю демонстрацію вже в 6-й годині по полудні на найбільш популярному каналі 10. Прихильним коментарем цієї передачі був популярний у Філадельфії Джордж Стрейт.

Демонстрація під советською амбасадой була награна представником "Радіо Свободи" і буде передана на хвилях цього радіо в Україну.

Зустрічі із сенаторами Джеконом і Швайкером тривали біля пів години кожна. Оба сенатори висловили Комітетові Оборони Мороза признання за його невтомні протести у зв'язку з топтанням людських і національних прав українців у ССРСР.

## Міжнародна Амнестія називає 3. Красівського „політ'язнем сумління”, вимагає його звільнення

Нью-Йорк. — Медисонська група Амнесті Інтернешенел в Нью-Йорку адоптувала 31-новія Красівського, 46-літнього українського поета і філолога, який під цю пору перебуває в Сичовській "психушці" біля Смоленська, як свого "політ'язня сумління", звертаючись одночасно до людей доброї волі і професійних організацій Заходу вимагати його звільнення.

3. Красівський, колишній політ'язень сталінських контрбаторів, був заарештований в 1967-му році і звинувачений в приналежності до Українського Національного Фронту та у співвіданні журналу "Воля і Батьківщина". Закритий суд відбувся над ним в листопаді 1967-го року, про що обширно звітувала "Хроніка поточних подій" в числі 17 за 1970-й рік. Красівського засуджено на 5 років тюрми, 7 років таборів і 5 років заслання. Перебуваючи в Владімірській тюрмі, Красівський брав участь у декількох

СР та стверджували, що зусилля Комітету звернути очі Америки на переслідування в Україні це правильний шлях допомогти переслідуваним.

Після цих зустрічей, філадельфійці поділилися на сім груп і відвідали 57 інших сенаторів або у їх несприятливості їхніх відповідальних урядовців, апелюючи до сенаторів, щоб вони співспонзорували резолюцію у справі Мороза та інших українських політ'язнів.

При цій нагоді варто згадати, що сенатор Едвард Кеннеді повідомив відвідувачів, що він уже одержав вістки про нові знущання над Морозом прямо з Москви і що він вислав у цій справі листа до Брежнєва.

Акції у дні 7-го червня це тільки один з видимих проявів подивуватися діяльності філадельфійського Комітету Оборони Мороза. У міжчасі цей Комітет веде щоденну, маловидну, але не менше важку працю: тисячі листів, сотні меморіалів, телефонів. Усе це вимагає не тільки багато часу і праці, але також багато фінансових засобів. Деякі пані із Комітету Оборони Мороза кинули заробіткову працю, щоб весь час присвячувати обороні Мороза та інших українських в'язнів. Треба сподіватися, що свідомі філадельфійська громада, яка пишається працею й успіхами свого молодого покоління згуртованого у Комітеті Оборони Мороза, що діє в системі місцевого Відділу УКАА, підтримать і на далі працю Комітету Оборони Мороза, морально і матеріально.

Зустрічі із сенаторами Джеконом і Швайкером тривали біля пів години кожна. Оба сенатори висловили Комітетові Оборони Мороза признання за його невтомні протести у зв'язку з топтанням людських і національних прав українців у ССРСР.

Зустрічі із сенаторами Джеконом і Швайкером тривали біля пів години кожна. Оба сенатори висловили Комітетові Оборони Мороза признання за його невтомні протести у зв'язку з топтанням людських і національних прав українців у ССРСР.

Зустрічі із сенаторами Джеконом і Швайкером тривали біля пів години кожна. Оба сенатори висловили Комітетові Оборони Мороза признання за його невтомні протести у зв'язку з топтанням людських і національних прав українців у ССРСР.

## ПАТРІАРХ ІОСИФ ЗАКЛИКАЄ ДО „ПОЄДНАННЯ В ХРИСТІ”

У п'ятницю, 11-го червня, безпосередньо перед друком цього числа "Свободи", одержано поспішною поштою з Риму відбитку "Послання Патріарха Йосифа про поєднання в Христі", що буде надруковане в червневому виданні бюлетеню Українського Пресового Бюро "Вісті з Риму". Послання зв'язане з недільним святом Зіслання Святого Духа і його зміст рукується це послання у точному формою і змістом оригіналу.



Патріарх Йосиф

## ПОСЛАННЯ ПАТРІАРХА ІОСИФА ПРО ПОЄДНАННЯ В ХРИСТІ

УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДОВІ МИР І БЛАГОСЛОВЕННЯ!

Кожний віруючий в Бога і свідомий своєї національності українське, дивлячись на нинішнє важке положення Українського народу в Україні і на поселеннях, мимовільно проймається жахом за майбутнє його існування і розвій. Переслідування і гнет релігії і Церкви в Україні та розбиття, сварі і незгоди поза Рідним Краєм, — оце ті причини, які примушують кожного чесного українця пригадуватися над собою.

Де шукати виходу і яких треба вжити засобів, щоб стати в шій неволі на правильний шлях, вжити відповідних засобів узгодження і забезпечення свого будучого, ба що більше, щоб не зникнути з лиця землі і не перейти до історії, як віджитий і мертвий первень, подібно, як це сталося вже з нещасним народом в'єтнамців. Очевидно, не легка це річ стати відразу обивком і олухотворити нині так обезлюднений народ навіть і для генія. Та все ж таки не можна опускати рук і покладати в безнадійність, то передусім для того, хто вірить в Бога і надіється на Його певну поміч. Тому то каже св. Павло: "Випросятьте ваші охлялі руки та зомлілі коліна і зробіть вашині ноги стежки прості, щоб кульгаве не збочило, а радше видужало!" (Євр. 12, 12 сл).

Кожна людина, яких поглядів вона не була б і як не задивлялася б на нинішнє релігійне й державне положення, чи українське чи чужинське, мусить признати, що найсильнішим чинником в діянні і творчості народу є релігія — віра в Бога. Навіть і атеїсти-безбожники видять і переконуються наглядно, що то неможливо річ викоринити нині віру в Бога з душі людини, навіть при найсильніших і найбільш всебічних засобах і середниках матеріальної і фізичної державної сили. І якщо так, то треба звернути наше бачення око на цей найважливіший момент в житті людини, народу й держави.

Отож, ввиду того, вирінає питання, як маєте справа з релігією і вірою в Бога в Українському Народі? На жаль, ось в тому корінь лиха. Бо релігія повинна бути тим найсильнішим мотором думання і діяння в українському, так розбитому і роз'єднаному, народі. Є в нас католицька, православна Церква, євангелістські громади й розбітні різні релігійні групи, і всі вони караються на катаках за Христа і Христову віру. На превеликий жаль вони взаємно себе поборюють і тому не в силі об'єднати Український Народ та перейти в протинаступ проти злих сил світу. А Господь наш напояв нас: "КОЖНЕ

(Закінчення на стор. 2-й)

## У Києві перешколюють партійних атеїстів

Київ. — Газета "Радянська Україна" з 2-го червня ц. р. інформує, що у другій половині травня тут проходили двотижневі всесоюзні зональні курси з питань наукового атеїзму для працівників ЦК Компартії союзних республік, обкомів, міськомів і райкомів партії, обкомів комсомолу, заступників голів і секретарів всіх діючих клітин компартії, товариства "Знання", ідеологічного активу Києва і області. Вивчається "питання підвищення ефективності атеїстичного виховання населення, формування марксистсько-ленінського світогляду, комуністичного ставлення до праці в світлі рішень XXV з'їзду КПСС" тощо.

У доповідях і виступах же "висвітлювалися проблеми розвитку і вдосконалення системи атеїстичного виховання, роботи партійних оргів, пропагандистів наукового атеїзму, ролі і місця школи, товариства "Знання", преси, радіо і телебачення в формуванні матеріалістичного світогляду, використання можливостей соціалістичної обрядності, як фактора атеїстичного виховання".

"Велику увагу, — каже "Радянська Україна", — було приділено критиці сучасного антикомунізму і ревизионської фальсифікації марксистської теорії наукового атеїзму, розкриттю суті еволюції і нових явищ у діяльності релігійних організацій".

## Про права і обов'язки Апостольського Адміністратора

У зв'язку з тим, що Папа Павло VI найменував Пресвященного Єпископа Кир Вадимир Лостена Апостольським Адміністратором Філадельфійської Митрополії, подасмо пояснення про його права й обов'язки.

Апостольський Адміністратор офіційно вступає у виконання своїх прав і обов'язків згідно з канонами 353, 2. "Моту Пропрію Клері Санктітаті" предявлюючи пись-

мове призначення на засіданні Архiepіархальної Ради Консултантів. Він на ставло призначений Апостольським Адміністратором та має такі самі права, обов'язки і привілеї, як кожний Єпископ Ординарій, (канон 355, ч. 1. там же). Юридикція Апостольського Адміністратора є постійна й не вгасає зі смертю Вселенського Архiepієра, або Владик, якого він заступає, (Канон 358, ч. 1. там.)

## Заповідають конференцію учителів українознавства

Елленвіль, Н. Й. — В дні 18-20-го червня ц. р. тут на Оселі Спілки Української Молоді Америки в новій і холодної світлиці відбудеться конференція учителів українознавства Америки, що її влаштовують Шкільна Рада УКАА і Шкільна Репертура Української Православної Церкви в ЗСА. Мета цієї Конференції — перегляд

стану українського шкільництва, аналіз сучасних проблем і завдань українського учителя в майбутньому. Особливу увагу присвячуватиметься методичній навчання. В програмі Конференції передбачено: доповіді, панелі, звіти директорів, звіти референтів Шкільної Ради, Дошкільної, методичні семінари, виставка шкільних підручників і спільні гутірки.

## Іван Одежницький викликає до змагань за розбудову УНС

Головний радник Українського Народного Союзу з Філадельфії поінформовав, що в найближчий вівторок, 14-го червня, він привозить до Головної Канцелярії УНС 25 поданих зорганізованих нових 25 членів УНС із рівночасним викликом до всіх інших головних урядовців до змагань за дальшу розбудову цієї найстаршої і найбільшої української установи у вільному світі. Як уже інформовано, Іван Одежницький також минулого травня зорганізував свою "царську 25-ку" нових членів. Він також заповів, що, привозючи у вівторок 25 поданих нових членів, збільшуючи цим свій організаційний здобуток і успіх за останні два місяці до 50 нових членів і викликаючи до організаційних змагань головних



Іван Одежницький

урядовців та секретарів Відділів і організацій, він "зрадить" їм таємницю своїх небуденних успіхів, про що "Свобода" своєчасно поінформує.







## УКРАЇНСЬКА ДЕЛЕГАЦІЯ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

ференції. Такі знавці як Маргарита Мід і Бакмінстер Фуллер уважали, що справу похідною від проблеми, де знаходяться ресурси у поодиноких країнах і як їх найкраще використати. Предсідник конференції В. Дансон згадав тих, які не заступилися на нарадах. Пізніше, на пресконференції, Дансон відомився подати уточнення, обмежившись завгагою, що не слід розглядати ці справи виключно з точки зору індустріальних країн.

На пресконференції прем'єр-міністра Трудо, яка відбулася у вікторок, 1-го червня, п-і Х. Ісаїв спитала, що можна б зробити, щоб дати громадянам таких країн як СРСР, делегації яких не представляють задовільно поглядів населення, можливість висловити свої погляди на конференції та вплинути на урядову політику. У довгий відповіді прем'єр-міністра сказав, що існують уряди різних типів і вибирати між ними нелегко, а групи, які не мають доступу до урядових делегацій, можуть виявити свою думку через неурядові організації.

2-го червня, на пресконференції канадської делегації, на що Фомін відповів, що члени цього комітету не мали ширших інтенцій.

3-го червня представники СКВУ, п-і Х. Ісаїв і А. Семолук, відвідали генерального секретаря конференції Е. Іленолосу, вручили йому меморіал СКВУ і просили, щоб пропонували резолюції були представлені на форумі урядової конференції. У відповідь Іленолоса заявив, що ця справа не належить до його компетенції і що такі резолюції можуть пропонувати тільки делегації поодиноких країн. З огляду на те, представники СКВУ роздали копії меморіалу всім делегатам на конференції.

У промові, виголошеній на урядовій конференції 4-го червня, представник Української СРВ відповів на твердження меморіалу СКВУ про нищення церков в Україні. Для послаблення цих обвинувачень він вказав на те, що в Києві розпочалося відновлення Видубецького монастиря.

У той сам день Відділ КУК у Ванкувері зорганізував демонстрацію в об'єднанні Валентина Мороза та за свободу Віри і Церкви в Україні. Ця маніфестація й діяльність української делегації на конференції „Габітат“ здобули розголос у репортажах телебачення СБІСІ й місцевих видань „Ванкувер Сан“. Великою популярністю користується юск, в якому роздаються друковані матеріали Комісії Прав Людини СКВУ та Комітету Оборони Валентина Мороза.

### ХРАМОВЕ СВЯТО В ІРВІНГТОНІ

Ірвінгтон, Н. Дж. — Парфія української православної церкви св. Трійці при 836 Лайонс евеню, обходиться тут в неділю, 13-го червня ц. р. своє хророве свято. Урочисте Богослуження розпочнеться о год. 9:30 ранку, яке правитиме митрофорний протоієрей о. д-р Юрій Шумовський в сослуженні о. протоієрея В. Поліщука та сусіднього духовенства. Після Богослуження відбудеться святочний обід з мистецькою програмою.

**БАТЬКИ! Загляньте заголовку газети з найстарішою, найбільшою й найбагатішою українською національною установою поза межами батьківщини, якою є будинок, в нашій громаді Український Народний Союз, щоб заповнити ім кращу і вільному світі нового свідомого члена!**

## Напередодні мистецької виставки Ірени Петренко-Федішин

У неділю, 13-го червня ц. р. у залах Українського Інституту, на розі п'ятої евеню та 79-ої вул. в Нью Йорку відкривається виставка найновіших мистецьких картин Ірени Петренко-Федішин. Оскільки це перша виставка в Нью Йорку, ми вважали доцільним познайомити читачів „Свободи“ з творчістю, а тим самим зробити цю творчість предметом ширшої громадської уваги.

Ірена Петренко-Федішин мистецького тематичного діапазону та різноманітних мистецьких засобів. Її мистецька перцепція спрямована і на зовнішню і на внутрішню дійсність, наслідок чого є своєрідне та оригінальне поєднання баченого з інтуїтивно відчутим, об'єктивного з суб'єктивним, дійсного з уявним. Ця характерна риса притаманна всій її творчості. Правдоподібно, ця риса і зумовлює той факт, що предмети її уваги зафіксовані або відносно чітко, або швидко згасають, що її палітра чергується від спокійної, майже контеплятивної тональності ген аж до гарячої перенасиченості кольору. І на кінець, мабуть завдяки цій рисі, її рисунок — це комбінація спонтанної лінії та чіткої контрольованої деформації предметної контурності.

Ця виставка складається з портретів, пейзажів та безпредметних творів. Виставлені тут портрети це — ралше етюдів психологічних переживань, схо-

ІМФ

## Громадська нарада у Філадельфії

Заходом Управи Відд. УККА відбудеться Громадська Нарада і Загальні Збори Платників Українського Народного Фонду в неділю, 13-го червня ц. р. о год. 3:30 по полудні в приміщенні залі Церкви Царя Христа, на розі вулиць 17-ої і Каного.

Ціллю Громадської Народи буде поінформувати наше громадянство про найбільш актуальні справи, а зокрема про справи УККА напередодні XII Конгресу, який має прийняти напрямки для дальшої праці.

Управа Відд. УККА запрошує всіх українських громадян в цьому і не платників УНФонду взяти участь у громадській нараді, бо вважає, що публічне обговорення справ УККА може вийти тільки на користь повної консолідації.

Після Громадської Народи, о год. 5:30 по полудні в тій самій залі відбудуться Загальні Збори Платників Українського Народного Фонду. Право учас-

### Простуймо правді шлях...

Рочестер, Н. Й. (Б.Г.) — Підготовка до масового візду на велику маніфестацію у столиці ЗСА Вашингтоні вже почалася тут у Рочестері, Н. Й. З нагоди двох світлих Ювілеїв — 200-річчя незалежності Америки і 100-річчя українського поселення на цій вільній землі підтвердив Симоненкову і нашу Правду, що: „Народ мій є, народ мій завжди буде, ніхто не перекреслить мій народ“, якщо вийдемо багатолюдною громадою, щоби заманіфестувати змагання нашого героїчного народу до волі і незалежності, які то змагання, там, в Україні, жахливим терором здавлюють. Місцевий Відділ УККА вже замовив автобуси. Ціна від особи 22 дол. в обидві сторони. Від'їзд у п'ятницю, 25-го червня, год. 7-ма вечером, поворот у неділю, 27-го червня ц. р. Година повороту буде ще подана. Зголошуватися треба у таких місцях, склавши наперед готівку: 1492 Клиффорд, Український Дім, 831, Дюзеф — Українська Кредитова Спілка, відділ УККА — Іван Боднар, тел. 467-7487 у вечірніх годинах. Не жаліймо ні труду ні гроша, спіймо всі разом простувати правді шлях.



З глибоким смутком повідомляємо Приятелів та Знайомих, що 10-го червня 1976 р., по тяжкій недужі відійшов у Вічність наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО І ДІДУСЬ

бл. п.

## ОЛЕКСАНДЕР БАЛИНСЬКИЙ

ПАНАХИДА — в суботу, 12-го червня 1976 р. о год. 7-й веч. в похоронному заведенні П. Яреми при 129 Схід 7-ма вул. в Нью Йорку, Н. Й.

ПОХОРОН в понеділок, 14-го червня 1976 р. о год. 9:30 ранку з церкви Всіх Святих при 11-й вул. і 3-й Авеню в Нью Йорку на українській православній цвинтарі в С. Бавид Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:

дружина — ЄВГЕНІЯ

син — ЮРІЙ з дружиною ХРИСТИНОЮ

внуки — ОКСАНА І ПАВЛУСЬ

та близькі і дальша Родина



У невимовному болю сповідаємо, що дня 10-го червня 1976 року, упокоївся в Бозі, після довголітньої недуги

св. п.

## МАРКІАН Д. КОЦЬ

народжений 1914 року у Львові.

ПАНАХИДИ — у похоронному заведенні Ковальчика в Джерзі Сіті, Н. Дж. 12-го і 13-го червня 1976 р. о год. 8-й веч.

ПОХОРОН — в понеділок, 14-го червня 1976 р. о год. 9:30 ранку з церкви св. ап. Петра і Павла в Джерзі Сіті на українській православній цвинтарі в С. Бавид Бруку, Н. Дж.

Опечалені:

КАТЯ — дружина

ЛЕСЯ РОСТИСЛАВ — діти

МАРІЯ КОЦЬ — стрийка

МАРІЯ І ІВАННА — кузини

МАРІЯ І ВАСИЛЬ ГАВРИЛКО з дітьми — кузини



Ділимося сумною вісткою

з Рідними, Приятелями і Знайомими, що в суботу, 5-го червня 1976 року у Львові, з волі Всевишнього, на 71-му році життя, відійшов від нас, наш Найдорожчий

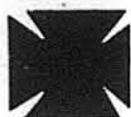
БРАТ, ВУНКО, СТРИЙКО І ШВАГЕР

бл. п.

## О. РОМАН БАЧИНСЬКИЙ

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

РОДИНА в Америці і Канаді



Ділимося сумною вісткою, що дня 10-го червня 1976 року помер, на 82-му році життя, наш Дорогий ТАТО, ДІДУСЬ І ПРАДІДУСЬ

св. п.

## ВАСИЛЬ ПОДУБІНСЬКИЙ

6. старшина УСС, 6. війт Добрівки на Сяніччині, Лемківщина та довголітній

секретар 368-го Відділу УНСОУ в Мамі, Флориди. ПОХОРОНИ ОБЯДІ відбудуться в Мамі в четвер і п'ятницю, 10 і 11-го червня. В неділю, 13-го червня 1976 р. в Бавид Бруку, Н. Дж. відбудеться ПАНАХИДА в Comrat Funeral Home, 21 E. 2nd Street, Bound Brook, N.J. о год. 7-й веч.

ПОХОРОН — в понеділок, 14-го червня 1976 р. о год. 9-й ранку відправлена буде Сл. Літургія в Церкві-Пам'ятнику а опісля Тіліні Останки Покійного спочинуть на українському православному цвинтарі св. Андрія в С. Бавид Бруку, Н. Дж.

В глибокому смутку:

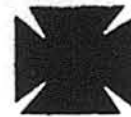
сини:

БОГДАН з дружиною КЕРОЛ і дітьми та вунком

ВОЛОДИМИР з дружиною ДЖІН і дітьми

донька — ЗІРКА МАЛАХОВСЬКА з мужем ЮРІЄМ і дітьми

та близькі і дальша Родина в Україні й Америці



31 сумом повідомляємо Членів Братства УСС і Українське Громадянство, що дня 10-го червня 1976 р., упокоївся в Бозі

бл. п.

## РОМАН КУПЧИНСЬКИЙ

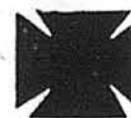
Поручник УСС, член Головної Ради Б-ва УСС

ПОХОРОНИ відбудуться 12-го червня 1976 р. о год. 9-й ранку з похоронного заведення Петра Яреми в Нью Йорку до церкви св. Юра, а опісля на Українській Цвинтарі в С. Бавид Бруку, Н. Дж.

ГОЛОВНА РАДА Б-ВА УСС І СТАНІЦІЯ НЬО ЙОРК

Опечалені Дружини, Діти і Родина Покійного висловлюємо глибокі співчуття.

Замість квітів на могилу, просимо складати пожертви на видачу збірника пісень Покійного.



Ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що в четвер, 10-го червня 1976 р. відійшов від нас у Вічність, наш Найдорожчий МУЖ, ТАТО І ДІДУНЬО

бл. п.

## РОМАН КУПЧИНСЬКИЙ

уроджений 24-го вересня 1894 р.

ПАНАХИДА в п'ятницю, 11-го червня 1976 р. о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні П. Яреми при 129 Схід 7-ма вул. в Нью Йорку, Н. Й.

ПОХОРОН в суботу, 12-го червня 1976 р. о год. 9-й ранку з того ж похоронного заведення до церкви св. Юра, а опісля на Українській Цвинтарі в Бавид Бруку, Н. Дж.

Горем прибиті:

дружина — ОЛЕНА

донька — ТЕТЯНА

син — ЮРІЙ з дружиною ІРЕНОЮ

внуки — РОМАН І ІГОР

брат — ЮЛІАН в Польщі

сестра — МАРІЯ БАРАНІК в Канаді

тітотні сестри:

АННА з ТАРНАВСЬКИХ ЧАЙКІВСЬКА І

СТЕФАНІЯ з ПІДСОНСЬКИХ ЧАЙКІВСЬКА

Близькі і дальша Родина в Америці і в Україні

В п'ятницю, 25 червня 1976 р.

— відбудеться —

### ВЕЛИКА

### СТУДЕНТСЬКА ЗАБАВА

яку влаштує МОЛОДЬ на закінчення шкільного року.

Грас нова оркестра „ЧЕРВОНА КАЛИНА“

Початок о год. 8-й веч.

в УКРАЇНСЬКОМУ ЦЕНТРАЛІ

240 Hope Avenue, Passaic, N.J.

Вечірній стрій. Вступ: молоді \$2.00; старші \$3.00

СТУДЕНТСЬКИЙ КОМІТЕТ

У Видавничстві Юліана Середяка вийшла друком

ЗВІРКА ДЮЕЗИН

Ірини Дибко

п. н.

### „ПО СТЕЖКАХ ДУШ“

Ціна 3.00 дол.

Бажаючих замовити, просимо звертатися

на таку адресу:

Iryna Dybko, 65 E. 8th Street, Clifton, N.J. 07011

ГРОМАДСЬКИЙ КОМІТЕТ 200-РІЧЧЯ ЗСА та 100-РІЧЧЯ УКРАЇНСЬКОГО ПОСЕЛЕННЯ при ВІДДІЛІ УККА та при співпраці МІСЬКИХ АГЕНЦІЙ МІСТА ФІЛАДЕЛФІЇ — влаштує

### УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ „ГОМІН УКРАЇНИ“

в п'ятницю, 13 червня 1976 р., в год. 8-й веч. в Робін Гуд Делл-Іст, Філадельфія, Па.



## Перед Музичним Фестивалем в Ірвінгтоні, Н. Дж.

Ювілейні святкування 200-річчя ЗСА і 100-річчя українського поселення в цій країні, заставляють нас, українців, думати, що досі корисного зробили ми еміграція, однак, для Америки в Україні, та як треба в майбутньому діяти, щоб постійно реалізувати далі по цьому відношенню наші найкращі хотіння.

Кожна вітка українського культурного життя в ЗСА, що на протязі хоч би останнього чверть-століття почала жити і розвиватися, стає атоматично складовою частинкою спільної для різних тут національностей американської культури.

Найкраще і найбільше наглядно впливають в американські культурні надбання українське мистецтво, бож без поміч спільного слова, само по собі різноманітне і, переважно, примамливо вже очі американців і стає предметом шораз більшого зацікавлення та робить найвищою і чи не найбільшій добу реклами українцям і українській справі. Дивлячись, як дуже подібляється в Америці українські писанки, український народний танок та квітуча вишиванка народна українська мова, хотілося би дуже, щоб і українська музика дійшла до слуху кожного пересічного американця. Мова тут не тільки про нашу народну музику, як таку, а про що, яка основана на народній тематичній, виростає в руках українських композиторів і досягла вищого ступня змісту, а головну форми. Адже наш народний „Щедрик“, виконуваний сьогодні найбільшими хорами і симфонічними оркестрами ЗСА, доходить до кожного американського дому завдяки безсмертному Миколі Леонтівичеві.

Наша установа, Український Музичний Інститут Америки, який функціонує, не зважаючи на дуже важкі обставини, вже близько чверть століття, постійно намагається вишукати в душі дітей і української молоді безпосереднє зацікавлення, розуміння ініціативу української професійної музики, бо тільки вона може дати в світі знати про українців, як націю з правдивою, повноцінною музичною культурою.

Тому в цьому ювілейному році ми придумали влаштувати в стейті Нью Джерсі „Музичний Фестиваль“, що відбудеться в шосте, 13-го червня ц. р. в Українському Народному Домі при 140 Проспект Евеноу до 6-ї по половині, щоб продемонструвати перед українською і неукраїнською запрошеною публікою нашу працю в користь віданню пошани і безпосереднього пізнання американської класичної, фортепіанної музики та пропагування української професійної музики. Учні УМІ відділів Ірвінгтону і Пассейку приготували програму концертів фортепіанних творів 16-ти американських і 20-ти українських композиторів.

УКРАЇНЬКА СІМ'ЯЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ.

## РОМАН КУПЧИСЬКИЙ...

(Закінчення зі стор. 1-01)

патрістичних, обрядових, любовних. Деякі з них увійшли до „записного репертуару“ всіх наших хорів, багато з тих його пісень стали піснями народними, при чому, наче забулося, хто їх автор. (Внедвові з'явиться альбом його пісень під редакцією д-ра Ігоря Соневицького). До найбільш відомих його пісень належать: „Ми йдемо в бія“, „Засумуй, трембіто“, „Боже великий“, „Ми по таборах і тюрмах“ та ін. Уже в Америці з'явився його творчий „Мисливський оповідання“ на кшталт „В-ва „Новий Шлях“, Вінніпег 1964, і гротесково-сатирична стрілецька поема „Скоропад“ („Червона Калина“, 1965, ілюстрації Е. Козака, післяслово І. Келіна).

Належав до ініціативної групи, яка скликала на 20 грудня 1952 р. Установчі Збори, на яких засновано Спілку Українських Журналістів Америки (СУЖА) з першим головою Лукою Мишутою. 8-го листопада 1958 року обрано Романа Купчиського на голову СУЖА. Впродовж швидко після того він зрісся головою в наслідок поганого здоров'я, але залишився в керівних органах цієї станова-професійної організації наших журналістів, як голова Контрольної Комісії. 23 листопада 1966 р. на спеціальному вечорі в честь Романа Купчиського у Літературно-

мистецькому Клубі в Нью Йорку СУЖА передала йому грамоту почесного голови. На превеликий жаль, Роман Купчиський понав хворіти, пережив кілька операцій на нозі, від двох років був уже настільки хворим, що не був в силі брати будь-яку участь в літературно-журналістичному світі.

Із смертю Романа Купчиського відійшов один із найкращих і найбільш відомих представників колишнього Українського Січового Стрілецьтва, водночас один із найстаріших українських робітників пера, активний діяч зорганізованого літературно-журналістичного світу. Коли творцями стрілецької музики були Михайло Гайворонський, Роман Купчиський і Лев Лепкий — не стало вже ні одного з них. Не стало і Василя Софронівського, теж колишнього Усусуса, теж письменника і журналіста, який разом із Романом Купчиським редагував у Львові кооперативні часописи. Товариство надзвичайно мило, живе, дотепна людина, виявляючи інтелектуальну, водночас хуліганську чесність, в тоником почуттях усіх недоліків українського громадянства, Роман Купчиський втілював глибокою пошаною і симпатією в усіх, хто його знав. Відійшла індивідуальність, яких нема багато. Пам'ятайте про нього збережеться назавжди.

## Москва продовжує заходи в справі нової конференції європейських комуністів

Београд, Югославія. — В понеділок, 7-го червня ц. р., розпочалися тут повновимі розмови європейських представників з урядом Югославії, метою яких, як інформують пресові агенції, є поновлення скликання з'їзду європейських комуністичних партій, підготовка до якого вже тягнеться майже два роки і яка, через спротив Югославії, Румунії і декількох компартій Заходу, не могла відбутися. Советську делегацію цього разу очолює високопоставлений європейський чиновник, один із секретарів ЦК КПРС Константин Ф. Катусев, відповідальний в ЦК за зв'язки з комуністичними партіями у світі. Перед закінченням розмов Катусев говорив з генеральним секретарем Компартії Югославії Стеном Доляном та іншими представниками югославської компартії в уряді, намагаючись на тому, щоб Югославія змінила своє ставлення відносно програ-

ми і резолюції з'їзду комуністичних партій Європи, обіцяючи змодифікувати в загальних документах, Основною справою непорозуміння, як відомо, є настановлення Москви визнати її центром комуністичного руху в світі і підтримати пропозицію Східної Німеччини, що так звана „доктрина Брежнєва“ може бути застосована у випадку загрози комуністичних інтересів в одній із сателітних держав. Югославія, натомість, вимагала цілковитої децентралізації, своєї у вирішенні усіх принципів питань, включно із закордонною політикою, та однакового трактування усіх комуністичних партій, включно з комуністичною Китаю і Албанії.

У вівторок, 8-го червня, Катусев зустрівся з президентом Югославії Титом, але розмова відбувалася за закритими дверима і вислідів її не опубліковано.

Український Католицький Цвинтар  
СВ. ДУХА, Hamptonburgh, N.Y.

По інформації прошу писати або тел.

(914) 476-0764

Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery  
25 Chestnut Street, Yonkers, N.Y. 10701

## Тільки за \$2.50

одержанні при замовленні, вишлемо

РІЧНИК ЖУРНАЛУ  
„МІ СІВІТ“  
за 1975, або за буди-  
раїсний рік. Адреса:  
Niagara Falls Art Gallery  
and Museum, Q.E.W.,  
Niagara Falls, L2E 6S4  
Canada

Пошукується ОСОБИ  
у віці 50 років або й більше,  
до спільного помешкання. Всі  
вигоди і привілеї, спільний  
ренд.

Тел.: (201) 372-1852

## Потрібно ЖІНКИ

або МУЖЧИН  
до опіки хворого, 80-літнього  
чоловіка в домі його працюю-  
чої самітної доньки. Помеш-  
кання, платня та інші добрі  
корисні умови. Зацікавлених  
прошу писати на подану ад-  
ресу:  
John X. Duck  
c/o Wasykiv  
109 McKee Street  
Floral Park, N.Y.

## REAL ESTATE

SOUTHERN MAINE  
GROUP CAMP  
30 buildings, 40 acres, Lake  
and beach rights.  
\$160,000 firm.

Тел.: (201) 434-3676  
or (207) 687-2215

Richmond Hill, N.Y.

2 FAMILY  
Solid brick, near 104th St. &  
Jamaica Ave. 5 & 6, all modern,  
2 kitchens & bath, with finished  
basement, 220 electric, all  
vacant on title asking \$49,500.  
(212) VI 7-5471 or 634-7286  
PARK LINE REALTY CO.  
105-12 Jamaica Avenue  
Richmond Hill, N.Y. 11418

## МУРОВАНИЙ ДІМ

8 кімнат, критий порч, гараж,  
2 муровані курники, 5 акрів  
поля до міста, як і до обох  
церков 5 хвилин, в дуже спокійній  
оклиці для старших  
автомобілем даром. Продає влас-  
ник. Тел.: (609) 825-5811.  
Millville, N.J.

3 YR. OLD CHALET TYPE  
Main St. 1/4 mile Hunter, Mt.  
Ski. Upper level 5 rms, street  
level — 1 rm. efficiency plus  
large area for business or 2  
family. Widow must sell. Low  
60's.  
(518) 283-4112

## 2 bedroom

liv., den., kit and encl. porch  
on 2 acres, 5 miles from Glen  
Spey Church.  
Call (914) 557-8677

## 4 род. дім

до продажу, блнз. укр. церкви  
в Ньюарку, мур. фронт, все від-  
новлено, 2 модерні кухні.  
(201) 687-0744, по 5 по пол.

Farmette, 51 acres. Large barn  
Ranch style home, nearly com-  
pleted. Tillable acreage, fenced  
pasture & some forest. Panor-  
amic view. \$33,600.

## Maktra

Real Estate, Inc.

4 West Steuben Street  
BATH, N.Y. 14810  
(607) 776-2468

## ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ

АБО КУПИТИ  
БУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ  
звертайтеся до  
УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ  
GEMINI REAL ESTATE CO.  
98 — Second Avenue  
New York, N.Y. Tel.: 477-6400

## ПРОДАЄТЬСЯ

НОВИЙ ДІМ  
у Вайнланді, Н. Дж., з трьома  
спальними й модерним устат-  
куванням. Писати на адресу:  
M. Kuman, 357 Millburn Ave.  
Millburn, N.J. 07041

## ФЛОРИДА, в околиці

„ДІСНІ ВОРЛД“  
В українському будинку  
селі

## НАЙКРАЩІ

ПОСЛУГИ  
всіх родів, з усіма вигодами  
міста, в серці містечка, з по-  
маранчевим садком, площа на  
однороздну хату від \$6,500.  
Вбудовано нові хати та спільні  
доми, тільки на замовлення  
від \$14,500, масою добрі інвес-  
тиції — земля, фарми, сади,  
бізнеси.

## SUNNYLAND REALTY

Stephen Kovachuk, Realtor  
855 N. Park Avenue  
Apopka, Florida 32703  
(305) 886-3060  
веч. 886-5935

## KEY PHARMACY, INC.

1307-A Market Street • Philadelphia, Pa.  
Tel. No.: 561-5244

• Це назва Аптеки, напроти Ванамейкера, яку варто  
Вам запам'ятати при найближчій нагоді коли потріб-  
но Вам виповнити рецепти Вашого лікаря. Ліки тільки  
оригінальні та безконкурсні ціни роблять нас під  
кожним оглядом найбільш бажаною аптекою міста  
Філадельфії, Па.  
• Кожна рецепта є експертно виконана в таті 10 до 15  
хвилин, без зайвого довгого чекавання.  
• Окрім цього ми також, на бажання, вислаємо Вам  
рецепти поштою до всіх частин ЗСА, в тому случаю  
платите чеком після отримання Вашої посылки.  
• Всі закордонні рецепти виконують швидко і точно че-  
рез наш європейський відділ, вислаючи рецепти до  
всіх країн за винятком СССР.

## Міс Модест Артіміс

ДИПЛОМОВАНІ АПТЕКАРІ

## БАКАЦП

## ВИНАЙМАЄМО АПАРТАМЕНТИ І КІМНАТИ

в ЛІТНЬОМУ СЕЗОНІ у ВАЙЛІВУД КРЕСТ, Н. Дж.  
Влізьмо моря, по знижених цінах до 15-го липня ц. р.  
Зголошення  
на тел. 1-215 CE 2-0875 і 1-609 522-2811

## Увага! 6 ДО ВИНАЙМУ Увага!

на сезон 2 апартаменти  
коло самої Союзівки

Прощу голоситись до Литвина.

LYTWYN MARKET  
Kerhonkson, N.Y. (914) 626-7130 або 626-7812

## М'ясо і ковбасні вироби

за місцевим виробом для смаку.  
Вироби у власній фабриці ковбас.  
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША  
яку найліпше люблять господині і цілі родини.  
Зайдіть до найближчої крамниці KARL EHMER.

KARL EHMER

PORK STORES

Головна крамниця:  
Ridgewood - Brooklyn, N.Y.

63-35 Fresh Pond Road  
Фліп крамниця в Нью Йорку і поза містом.

## ДЛЯ КРАЩОГО ЗАВТРА —

ЩАДІТЬ ВЖЕ СЬОГОДНІ!

УКРАЇНЬКА ЩАДНИЧО-  
ПОЗИЧКОВА СІМКА

„ПЕВНІСТЬ“

У ЧІКАГО

приймає ощадності особисто, або поштою та виплачує  
квартирально найвищу дивиденд в річному відношенні  
а саме:

• 5 1/2 % від звичайних щадничих конт;  
• 6 1/2 % до 7 1/2 % від сертифікатів, залежно від суми  
та часу, на який вкладється.  
• В місяці квітні ц. р. Сімка відкрила для вигоди своїх  
Членів новий рід услуг, а саме:  
• ОСОБИСТІ ЧЕКИ т. зв. „НОВ АКОУНТС“.  
• Сімка має теж для вигоди своїх Членів „ПЕНСІННІ  
КОНТА“, на яких зложені гроші відтворюються від под-  
• Всі ЩАДНИЧІ КОНТА забезпечені ФЕДЕРАЛЬНОЮ  
УРЯДОВОЮ АГЕНцією — ФСПК до суми 40,000.00  
доларів.  
• ВОГНЕТРИВАЛІ ДЕПОЗИТОВІ СКРИНЬКИ для пе-  
реховування партисних речей до винайму у СІПШІ.  
• За інформаціями та порадами звертайтеся з довірою  
особисто, або телефонічно!

АДРЕСА СІМКИ:

Security Savings & Loan  
Association

932-936 N. Western Avenue — Chicago, Ill. 60622

Telephone: (312) 772-4500

## COSMOS PARCELS EXPRESS

CORPORATION

(агенція В/О „ВНЕШПОСЛТОРТ“)

добре відома фірма, яка на протязі багатьох літ скоро  
і точно обслуговує своїх багаточисленних клієнтів у ви-  
світлі пачок-дарунків в Україну й інших частин СССР

Відберице нічого не платити.

Тисячі задоволених клієнтів.

Всі посылки забезпечені.

Гарантована шкоро і точна доставка.

За інформаціями і безплатними каталогами,  
звертатись до головного бюро або до всіх  
наших відділів.

Всі наші відділи мають на складі великий вибір висо-  
коякісних товарів по дуже поміркованих цінах.

За інформаціями і безплатними каталогами, звертатись  
до головного бюро або до всіх наших відділів

## COSMOS PARCELS EXPRESS

CORPORATION

488 Madison Avenue Floor 21st

(between 51st and 52nd St.)

New York, N. Y. 10022

Tel.: (212) 758-1150-1

ВІДІЛИ

Apple-Valley, Minn. 55124 — 7707 147th St. 612-432-7083

New York, N.Y. 10003, 45 Second Avenue AL 4-5456

New York, N.Y. 10011, 135 W. 14th St. CH 3-2533

So. Boston, Mass. 02127, 389 West Broadway 288-0668

Buffalo, N.Y. 14206, 332 Fillmore Avenue TL 6-2674

Chicago, Ill. 60622, 2222 West Chicago Ave. RR 8-6966

Chicago, Ill. 60629, 2501 West 69th Street WA 5-2737

Cleveland, Ohio 44134, 5879 State Road 884-1738

Irrington, N.J. 07111, 762 Springfield Avenue ES 2-4685

Irrington, N.J. 07111, 1082 Springfield Avenue 374-6446

Grand Rapids, Mich. 49504, 636-38 Bridge St. N.W. GL 8-2256

Hartford, Conn. 06106, 518 Park St. 246-9473

Lakewood, N.J. 08701, 241 Fourth Street FO 8-8569

Los Angeles, Calif. 90022, 960 S. Atlantic Blvd. AN 1-2994

New Haven, Conn. 06511, 1529 Boulevard LO 2-1448

Newark, N.J. 07106, 693 Sanford Avenue 878-8783

Pasadena, N.J. 176 Market Street GE 2-6387

Paterson, N.J. 07655, 60 Broadway 545-2028

Philadelphia, Pa. 19122, 1214 N. 5th St. PO 8-4818

Philadelphia, Pa. 19141, 4925 Old York Rd. GL 5-9686

Pittsburgh, Pa. 15203, 1507 E. Carson Street HT 1-2760

San Francisco, Cal. 94115, 1826 Divisadero St. FI 6-1571

Trenton, N.J. 08620 — 4 Quay Court — Tel.: 600-635-4867

Waterbury, Conn. 905 Bank Street FI 6-6766

Woodhaven, N.Y. 11431, 94-08 Jamaica Avenue 441-4712

Worcester, Mass. 01610, 144 Millbury Street SW 8-2368

Youngstown, Ohio 44503, 309 W. Federal Street BI 3-4440

Fort Wayne, Ind. 46806 — 1807 Beineke Rd. Tel.: 482-5402

## STARK COMPANY

STARK COMPANY

48 East 7th St.

Tel. GE 3-3556, New York, 10003

Найкраще видання:

І. Келіна:

ЖИТТЯ - ПОДІВ - ЛЮДИ

Ціна 20.00 дол.

## FARMS & CO. HOMES

НАЙКРАЩІ

ПОСЛУГИ

ВСІХ РОДІВ

KORP OF KERNHONKSON, NY

(914) 626-7500

## БАКАЦП

До винайму модерні

БОНГАЛА

Над озером — на тиждень, мі-

сяць або цілий сезон, біля УР-

Союзу в Глен Спей, Н. Й.

Тел. (914) 856-7208 або

(212) 278-8018

## ДО ВИНАЙМУ

ДО ВИНАЙМУ

НА ПОСТІННО

новозбудована в'язана

ГУЦУЛЬСЬКА ХАТА

з гарним гористим краєвидом,

з необмеженим приватним

місцем: Модерна кухня, покій

і дві спальні, 4 миль від Сою-

зівки. По інформації тел.:

(212) 477-8264 або

</